

# Inhalt

## VORWORT

---

Sabine Haag 9  
Generaldirektorin des Kunsthistorischen Museums Wien

Philipp Demandt 11  
Direktor Städel Museum, Frankfurt am Main

## EINLEITUNG

---

Stefan Weppelmann, Jochen Sander 13  
*Universale Kraft der Verwandlung*

## ESSAYS

---

Stefan Weppelmann 21  
*Rubens' Spezialeffekte und die »Zweite Erschaffung der Welt«*

Aneta Georgievska-Shine 29  
*In nova fert animus ... Rubens und die Poetik der Verwandlung*

Alejandro Vergara 35  
*Rubens: Wille und Vorstellung*

Nils Büttner 43  
*Verwandlung und Verständlichkeit: Rubens und die Sprache der Bilder*

David Jaffé 51  
*Rubens' schöpferische Hilfsmittel*

Jochen Sander 61  
*Rubens und Elsheimer*

Nico Van Hout 71  
*»Rubens« und die Passion Christi. Entwerfen mittels einer Brainstorming-Sitzung?*

Gerlinde Gruber unter Mitarbeit von  
Geert van der Snikt, Stijn Legrand und Koen Janssen 79  
*Variationen und Wandlungen der Schönheitsgöttin*

Fiona Healy 87  
*Erfindung und Verwandlung: Die Heilige Familie unter dem Apfelbaum  
und andere Gemälde der Heiligen Familie*

|  |  |     |
|--|--|-----|
| Jeremy Wood  |  |     |
| <i>Rubens mit Schere und Kleister. Der Künstler als schöpferischer Bearbeiter</i>          |  | 95  |
| George Bisacca   |  |     |
| <i>Rubens' Puzzle</i>  |  | 103 |
| Elke Oberthaler, Georg Prast und Ina Slama   |  |     |
| <i>Rubens' Gewitterlandschaft: Schadensproblematik und Restaurierung</i>                   |  | 111 |
| <b>KATALOGTEIL</b>   |  |     |
| <hr/>  |  |     |
| Nils Büttner   |  |     |
| <i>Die Grundlagen: Kopieren und Interpretieren</i>   |  | 127 |
| Gerlinde Gruber  |  |     |
| <i>Theorie und Praxis der Darstellung des menschlichen Körpers</i>                         |  | 159 |
| Jochen Sander  |  |     |
| <i>Antike Leitbilder</i>   |  | 181 |
| Stefan Weppelmann  |  |     |
| <i>Choreografie kunstvoller Räume</i>  |  | 205 |
| Stefan Weppelmann  |  |     |
| <i>Körper sehen und Körper malen</i>   |  | 227 |
| Nils Büttner   |  |     |
| <i>Spiegelungen und nackte Körper</i>  |  | 249 |
| Gerlinde Gruber  |  |     |
| <i>Medusa – Inbegriff der Verwandlung</i>  |  | 267 |
| Gerlinde Gruber unter Mitarbeit von<br>Geert van der Snikt, Stijn Legrand und Koen Janssen |  |     |
| <i>Materielle Wandlungen</i>   |  | 273 |

**ANHANG**

|                    |  |     |
|--------------------|--|-----|
| <hr/>              |  |     |
| Bibliografie       |  | 292 |
| Abbildungsnachweis |  | 305 |
| Impressum          |  | 307 |